



第三八五五次会议逐字记录

1998年2月20日星期五,下午3时

在纽约总部举行

主席:当格-雷瓦卡先生

(加蓬)

成员国:巴林

布阿莱先生

巴西

阿莫林先生

中国

秦华孙先生

哥斯达黎加

贝罗卡尔·索托先生

法国

德雅梅先生

冈比亚

萨拉赫先生

日本

小和田先生

肯尼亚

马乌戈先生

葡萄牙

蒙泰罗先生

俄罗斯联邦

拉夫洛夫先生

斯洛文尼亚

蒂尔克先生

瑞典

达尔格恩先生

大不列颠及北爱尔兰联合王国

约翰·韦斯顿爵士

美利坚合众国

伯利先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录处处长(C-178)。

下午 3 时 15 分开会。

通过议程

议程通过。

伊拉克与科威特间局势

秘书长根据第 1143(1997)号决议第 7 段提出的报告(S/1998/90)

1998 年 1 月 30 日安全理事会关于伊拉克与科威特间局势的第 661(1990)号决议 所设委员会主席给安全理事会主席的信(S/1998/92)

主席(以法语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。安理会是根据其事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有秘书长根据第 1143(1997)号决议第 7 段提出的报告,即文件 S/1998/90,以及 1998 年 1 月 30 日安全理事会关于伊拉克与科威特间局势的第 661(1990)号决议所设委员会主席给安全理事会主席的信,即文件 S/1998/92。

安理会成员面前还有文件 S/1998/136,其中载有在安理会事先磋商中拟定的一项决议草案的案文。

我谨提请安理会成员注意文件 S/1998/125,其中载有 1998 年 2 月 15 日伊拉克常驻联合国代表给秘书长的信,信中转递伊拉克共和国副总理兼代理外交部长于同一天给秘书长的信。

我的理解是,安理会准备就其面前的决议草案进行表决。如果没有人反对,我现在就将决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

我首先请希望在表决前发言那些安理会成员发言。

小和田先生(日本)(以英语发言):今天,安全理事会正在通过一项决议草案。该草案将增加其 1995 年 4 月 14 日第 986(1995)号决议所设想的“石油换粮食”人道主义方案的资源。第 986(1995)号决议是作为一项临时性措施产生的,以便满足伊

拉克人民的人道主义需要,直到伊拉克政府履行安理会有关决议,特别是 1991 年 3 月 3 日第 687(1991)号决议。令人遗憾的是,由于伊拉克不遵守其义务,以致至今无法解除制裁。应该指出,在这种情况下,这样一项临时措施至今是必要的。

我们安理会成员都支持了第 986(1995)号决议中的“石油换粮食”方案,以避免这种局势造成的伊拉克人民的人道主义局势的恶化。在这种情况下,我们关切地注意到秘书长 1998 年 2 月 1 日的报告,其中就目前可用于人道主义目的的款额说:

“已变得越来越明显,这个款额不足以防止人道主义局势的进一步恶化,也无法实现安理会在一致通过这项措施时所希望的阿拉伯人口的健康和营养状况的改善。”(S/1998/90,第 66 段)

秘书长建议

“紧急需要扩大援助以应付伊拉克的人道主义局势”[同上]。

日本同意根据他的报告提供更多的资源。

日本代表团认为,为了实现第 986(1995)号决议的目标,有必要促进“石油换粮食”方案的有效和实际实施,以使伊拉克人民能从现有资源充分受益。从这种立场出发,日本支持秘书长关于有针对性地满足人道主义需要和进一步加速实施进程的建议。日本期望,载于本决议草案条款中,特别是第 2 段中的具体安排将证明足以满足我们在安理会中的避免目前的人道主义局势进一步恶化的共同目标。

同时,我希望强调,为了有效和有效率地实施这项“石油换粮食”方案,有必要通过适当安排联合国的监测过程,为安理会提供以下必要的保证:所提供的物品根据本决议草案而公平分配,所批准的所有供应物品都用于所批准的目的。

我们真诚希望,所有方面,特别是伊拉克政府都将为有效实施这个方案提供充分合作。作为根据第 661(1991)号决议设立的委员会的成员,日本将继续积极参加为进一步促进实施该方案而作出的努力。在这方面还很重要,该委员会应确保其 1998 年 1 月 30 日的报告中提到的改进和澄清其工作程序的措施得到实施,并对

1998年2月1日的秘书长报告中提到的有关意见和建议加以考虑,以便特别是减少在根据本决议草案从伊拉克出口石油和石油产品与向伊拉克提供物品之间存在的延迟。

2月18日,安全理事会听到秘书长科菲·安南先生说打算访问巴格达,并一致表示完全支持此行。作为安理会成员,日本真诚希望,作为和平解决目前危机的决定性步骤的这次访问将成功地使伊拉克根据所有有关决议充分和无限制地与联合国特别委员会(特委会)进行合作。日本真诚希望,将通过伊拉克充分遵守根据有关决议承担的义务而尽快解除目前对伊拉克实行的制裁。

这项决议草案的通过正值秘书长在与伊拉克政府领导人会晤。在这种条件下,它的通过具有特别的意义,是安理会和国际社会对伊拉克人民发出的重要信息。

由于这些理由,我国代表团将投票赞成本决议草案。

德雅梅先生(法国)(以法语发言):我们今天将要通过的案文是朝着正确的方向迈出的重要一步。很重要的是:在秘书长对伊拉克进行重要访问之前我们能对他的报告和他关于改进第986(1995)号决议中规定的安排的建议表示支持。

本决议草案包含着四项基本原则。石油限额已提高到伊拉克战前最高生产水平。因此,伊拉克将能无限制地出口其主要资源。

已使资金的利用更偏重于基础结构的建立。这是在实地的联合国机构和人道主义组织所表达的愿望。在七年禁运后,不能再把伊拉克的人道主义局势作为自然灾害一样对待:仅仅输送医药和粮食是不够的。伊拉克必须能有最低限度的农业生产;其人口必须有饮用水;儿童必须能上学。

电力部门的重要作用正在得到承认。没有电,就没有名符其实的医院;就无法保存疫苗;就无法维持卫生的生活条件。我们深感兴趣地等待着秘书长关于这个部门,以及关于他可能向我们建议的筹资方法的报告。

最后一项原则是,已开始审议使伊拉克达到其石油限额的必要方法。正在要求一个专家小组迅速提交一份报告。安理会表示准备实施专家们的建议并授权制裁

委员会同意涉及为维修石油管道和油井所需要的配件的合同。

这个案文只是一个阶段。其实施将需要在秘书长和伊拉克政府之间达成安排。这些安排必须符合 1996 年在伊拉克与秘书长之间达成的谅解备忘录。必须保持伊拉克的主权,并应该强调分配计划的临时性。伊拉克与秘书长之间的讨论将提供一个机会,以便使其中几项建议更明确化,并试验其可行性。这些建议将使我们能审查优先次序。然后将由伊拉克人提出一项分配计划,以使本决议草案能够生效。

本决议草案只是一个阶段。必须继之以其它阶段。安理会尚未就允许伊拉克以何种方式达到其限额作出决定。它仅仅就原则并在一份报告的基础上表示其立场。

我们本希望案文在这一点上走的更远。但这不可能。我们因此必须回到这项工作。每个人知道,国际专家和主要有关国家伊拉克认为,该国不能够每六个月有价值 40 亿美元的出口。因此,报告一提交,安理会就必须马上使伊拉克能够达到其配额。否则,今天的做法将会是徒劳无益的,并且事后看来似乎更具政治性和不太现实。

安理会将很快必须就秘书长关于电力部门的报告采取立场。据联合国儿童基金、联合国粮食和农业组织以及联合国开发计划署所说,电力部门在稳定局势方面起着关键作用。如果不能从国际捐助者那里获得外来资金,将有必要将今天将通过的规定中适度地提及的电力部门重新列入分配计划中。

我认为,必须铭记伊拉克人道主义局势是多么具有灾难性。我忆及、根据世界卫生组织和联合国儿童基金提供的资料,婴儿死亡率从 1990 年的千分之二十四上升到 1996 年的千分之一百六十八,增加了 7 倍。5 岁以下儿童的每月死亡率在 1996 年增加了 3 倍,从 1 500 人增加到 4 500 人。50 岁以上的死亡率自 1990 年以来增加了 3 倍。我到此为止。

因此,我们今天将要作出的决定是重要的。然而,只有取消禁运--这取决于安全

理事会第 687 号决议第 22 段的执行--将真正使解决目前的人道主义局势成为可能。伊拉克与特别委员会的合作,以及眼下秘书长在这方面使命的成功是至关重要的。

阿莫林先生(巴西)(以英语发言):第 986(1995)号决议所设的、并经由今天提交安理会的决议草案根据秘书长的建议将得到扩大的“石油换粮食”机制是联合国在伊拉克的工作的核心部分。

对伊拉克外贸实行全面制裁本应是一项短期措施、国际社会曾期望、伊拉克将迅速遵守第 687(1991)号决议和先前安理会各项决议的所有条件,贸易限制将被取消。

不幸的是,情况并非如此。7 年之后,我们仍然面临确保伊拉克遵守这一问题。当务之急是制定适当的方法来满足伊拉克平民的基本需求,从未打算使伊拉克平民遭受任何形式的集体惩罚。

出于这一原因,巴西一向支持“石油换粮食”机制。我们核可了 2 月 1 日秘书长提出的扩大该机制的建议。

我们赞同他根据伊拉克方案办事处和在实地工作的联合国各机构的广泛经验所得出的结论,即必须将资金用于恢复伊拉克极为重要的基础结构部门、包括水及公共卫生、教育、运输和电力。没有紧急修复,伊拉克基础结构恶化将大幅度减少粮食和药品供应的积极影响。

因此,我们同其它代表团一道努力拟订了一项技术性决议。根据秘书长的建议,该决议将允许迅速增加核准出口的石油量,以期使用额外资金满足伊拉克人民的基本需求。

我们尽力拟订一项可信和切实可行的决议。安全理事会的目标不是仅向伊拉克人民发出一个信息;相反,我们的目标是提供秘书长认为对防止伊拉克非常严重的人道主义状况进一步恶化不可或缺的必需品。

摆在我们面前的文本即便不是十全十美的,但涉及我们的基本要求。秘书处将

必须与伊拉克密集工作,以便克服其余的技术性困难。应该本着灵活与公平的精神,并根据联合国和伊拉克之间签署的《谅解备忘录》进行这项工作。

我们期望伊拉克政府尽快提出一份分配计划,该计划说明所要购买的物品并切实保证其公平分配。我们吁请伊拉克政府与秘书处充分进行技术性讨论,以便满足扩大的机制生效条件。

应该使伊拉克放心,该机制是暂时性的。一旦确信伊拉克充分遵守有关决议,安全理事会将根据其自己的决议采取行动、取消制裁的进程便可开始。

安全理事会及其制裁委员会也应该准备在今后几个月同秘书长一起工作。根据我们今天将通过的决议草案,将在今后数月里提出若干报告,就石油换粮食机制提出具体建议。

最后,不可能不提及这样一个事实,即秘书长目前前往巴格达执行的斡旋使命的结果同评估伊拉克人道主义局势有直接联系。经通过这项决议草案并核准秘书长的建议,安理会还将发出一个充分和一致支持其使命的信号、坚定希望仍然能够找到和平解决目前危机的方法。

我们仍然认为,实质上的坚定态度和形式上的灵活性相结合能够提供我们大家都同意是最好结局的外交解决。在考虑今后几天的关键决定时,安全理事会将再次依赖秘书长的良好判断力和意见。

拉夫罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):俄罗斯对伊拉克持续的人道主义危机的规模和严重后果深表关切。我们从秘书长提交给安全理事会的报告中清楚地看到,在执行第 986(1995)号决议的三个阶段的过程中,我们未能在局势中取得突破,并根本改善伊拉克人民的贫困状况。

因此,秘书长十分正确地提出了解决粮食供应和保健问题的全面方法,提出了在能源供应、水供应和农业领域采取并行措施,否则,人道主义供应品的真正价值将大大减少,并在一些情况下化为乌有。

今天,我们将通过一项增加收入的决议草案,以便通过为此目的将石油出口水

平增至 52.56 亿美元来满足伊拉克的优先人道主义需要。但是,这项任务远远不止于此。联合国秘书处必须在最短时限内同伊拉克方面制订出一项最佳利用额外资金的分配计划。

伊拉克目前状态的石油基础设施几乎不能在所需水平上为人道主义目的采油出口。需要修理破旧设备、可以通过提供有关备用零件和材料来做到这一点。不用说,为这种项目提供资金需要额外的石油出口数额,秘书处和伊拉克方面必须就这一额外数额达成协议。我们期望秘书长根据决议草案中规定,紧急拟订关于恢复石油基础设施的进一步建议。

总的来说,该决议草案符合减轻伊拉克人民的痛苦这一目标,我们支持安理会达成的协商一致意见。在进行拟订该决议草案的工作过程中,提案国考虑到了包括我国代表团在内的一些代表团的许多关切。然而,其中一些条款本可以得到进一步改进。因此,我们认为不需要强调各部门的优先性质;在商定和核准伊拉克提交的分配计划的过程中,应确定各种类人道主义产品之间的相互关系。

我们的出发点还源自于如下理解,即在决议草案中确定一项分配计划,并不意味着该计划不能更改。在每个新的阶段,都必须按决议序言部分强调的那样,同伊拉克充分研讨该计划并提交联合国秘书长核可。还有其它一些方面,显然将需要在制裁委员会的框架内执行该决议的进程中解决。这一委员会的各成员必须意识到其对使伊拉克人道主义局势实现根本改变的责任。

最后,我们向驻伊拉克联合国人道主义方案的工作人员致以应有的敬意,他们正在艰难的环境中完成一项重要和崇高的任务。我们满意地注意到秘书处所作的澄清,即所有必要的工作人员将留在伊拉克,继续执行人道主义计划。

蒙泰罗先生(葡萄牙)(以英语发言):我们通过第 1143(1997)号决议刚过一个半月,安理会在该决议中一致欢迎秘书长打算提出一份补充报告,以找到改进伊拉克境内人道主义方案执行情况的方法。安理会表示愿意考虑按需要增加伊拉克的资源,为以油换粮的计划提供资金,以满足伊拉克人民的优先人道主义需求。同一决



议还要求第 661 委员会提出一份关于改进和澄清其工作程序的报告。

在这段时期,秘书长、秘书处、安理会各成员和第 661 委员会进行了重要努力,以审查人道主义方案的各个方面。这牵涉到很多复杂的技术方面。共同的目标不仅是准备继续该方案,而且通过使其具有不同的和大幅增加的人道主义层面而确保其更新。

我们面前的决议草案体现出安理会对所有这些努力、尤其是秘书长本月早些时候提交的全面报告中所载的富有创意的建议作出适当反应,该报告受到我们的欢迎,并值得我们予以最高鉴赏。

我作为伊拉克制裁委员会主席,强烈感觉到事关严重的人道主义需求以及满足这些需求的紧迫感。这促使我国代表团在报告提出之际立即同安理会各成员展开磋商,以期就一项让安理会充分批准秘书长建议的决议达成一致。

这些磋商清楚地表明了各代表团对所涉人道主义利益及它们在这种努力中的成功合作的充分承诺。很多技术方面的复杂问题需要加以解决。其它问题仍会出现,或者一些方面可能仍需澄清。但我们相信,该决议草案案文包括了所有有关问题。它在政治方面明确赞同经扩大的新方案所设想的行动,同时允许它在执行中具有必要的灵活性,包括将同伊拉克当局合作而进行的进一步调查所建议作出的调整。

我们要通过该决议草案所实现的目标,只能在伊拉克当局合作下实现。我们赞扬秘书长在整体审查该人道主义方案并草拟报告时不断寻求这种合作。不幸的是,某些问题仍未有答案。我们同秘书长一道呼吁伊拉克当局在执行这一方案时予以充分合作。该方案以其空前的规模,肯定能够大幅度缓解伊拉克人民的需求,它不仅大幅增加了所需食品和保健物品,而且还使伊拉克的基础设施得到复原。

安理会对该决议草案的一致性,以及它所含的经扩大的人道主义方案,表明了安理会决心改善伊拉克人民的人道主义状况。但它也在秘书长人在巴格达的这一十分重要时刻发出明确和积极的信号。我们充分支持他并祝他圆满成功。

马胡古先生(肯尼亚)(以英语发言):肯尼亚代表团高兴地看到安理会能够迅速对秘书长载于其 1998 年 2 月 1 日的报告(S/1998/90)的建议作出反应,该报告除其它方面外,呼吁扩大和改进对根据安全理事会 995 年 4 月 14 日的第 986(1995)号决议所设定针对伊拉克的石油换粮食人道主义方案的执行。安理会在目前危机所触发的不断升级的紧张局势背景下作出迅速反应,表明它继续满足伊拉克人民人道主义需求的承诺和意愿。

正如我们过去指出的那样,作为免于现有制裁体制的构想的以油换粮的方案,旨在把无辜平民由于对伊拉克政府的禁运而受到的不利影响降到最低限度。但這些安排及其要达到的惩罚效应,都未使我们有任何安慰。因此,我们非常重视秘书长本周末前往巴格达的沉重使命。一旦伊拉克当局满足安全理事会所规定的条件,就应结束伊拉克人民的痛苦。该使命不仅应避免任何可能的军事对抗,而且还应产生将很快带来第一丝希望的成果。

我们希望目前的对峙将和平结束,不应让它拖延秘书长建议的执行。所以,我们赞成一项内容为技术性而实质与其它政治考虑完全无关联的决议草案。在这方面,我们谨感谢决议草案的起草者拿出最初案文并协调随后的磋商,这种磋商促成了今天摆在我们面前的这一协商一致的案文。

成为该决议草案基础的目标,只能在伊拉克当局合作下实现。我们尤其希望在安理会通过第 986(1995)号决议之后到其有效实施之前所经历的长期拖延,将不会重演。由于秘书长报告中所描述的方案审查并未受益于伊拉克政府的努力,这一点就更为重要。该报告指出,

“如果安理会核准筹措额外资金,有关增加投入的所有建议均须与伊拉克政府和地方当局人员详细讨论,以澄清各项悬而未决的问题,并明确商定优先项目。”(S/1998/90,第 6 段)

因此,我们敦促秘书长尽快与伊拉克方面会晤,在现有理解备忘录框架内确定细节,从而消除任何误解。

正如秘书长在他向安理会提交的有关以油换粮的方案的报告中不断指出的那样,这一非常独特和前所未有的方案在执行方面有很多复杂困难,伴随各种政治、心理和商业层面。实际上,运送和分配物品所涉及的过程与支持有关活动所需的基础设施之间存在着内在联系。例如,如果必要的、工具储存、运输或处理系统由于损坏而不能运转,则根据人道主义计划所购买的种子、肥料或除草剂就会失效。

秘书长在他的报告中谈到了这个问题。我们同意他的结论:粮食和保健之外的各部门的基本基础设施的恶化正破坏我们人道主义投入的价值。因此,我们认为不仅应向伊拉克提供改善执行扩大的人道主义方案所需的基础设施的手段,而且要为满足量的增加而提供提高喷压能力的手段。因此我们希望秘书长将对第 11 和 12 段采取行动,尽快向安理会提出调查结果。

为了上述所有原因,肯尼亚将对决议草案投赞成票。

达尔格恩先生(瑞典)(以英语发言):今天下午秘书长将抵达巴格达,执行一项化解一场几个星期来举世瞩目的危机的关键使命。秘书长不仅以最直接的方式进行斡旋,而且他此行得到安全理事会和联合国会员国的全力和一致支持。我谨借此机会代表我国政府,重申我们坚定祝愿他谋求以和平和外交手段解决当前这场危机取得成功。

一二周前,我们收到了秘书长关于伊拉克人道主义局势的补充报告。这份报告读来令人担忧。几乎在所有部门—食品/营养、保健、电力以及其它—局势被描绘为严重和日益恶化。我们大家都清楚,必须紧急采取措施处理令人震惊的人道主义局势和缓解伊拉克民众的困境。大幅度扩大所谓的石油换粮食计划可以达到这一目的。

因此,瑞典和联合王国以及葡萄牙一起,努力设法将秘书长报告中的建议纳入一项安理会决议之中。我们的目的是找到共同点,使安理会能一致支持扩大在伊拉克的这一个人道主义计划。

对伊拉克人民需求的正确反应是采取一种全面的做法。通过这一决议将为医

药和食品以及诸如水、卫生、农业和电力等其它部门提供关键的财源。扩大的方案将支助易受伤害群体,尤其是儿童,为执行决议草案而设想的分配计划得到批准后,该方案的效力和灵活性将进一步加强。

安全理事会通过摆在我们面前的决议草案将显示它决心帮助缓解伊拉克的人道主义危机。但仅是石油换粮食方案不能满足伊拉克人民所有的人道主义需求,而且从来本意也绝非如此。我们必须记住,石油换粮食方案是一项临时安排。一旦伊拉克满足安全理事会所有决议的要求并随后取消了制裁,这项安排就没有必要了。同时,伊拉克政府当然对其民众的需求仍负有责任,而且也必须在执行这项复杂和空前的人道主义方案中同联合国全力合作。同时,联合国方面则必须继续确保这一进行尽可能顺利进行。

我们认为一致投票赞成这一决议草案在此时将向伊拉克政府发出一个明确而重要的信号。我们也深信这样显示团结会有利于秘书长不久将在巴格达进行的会谈。

秦华孙先生(中国):伊拉克受到制裁已七年多,伊拉克人道主义状况不断恶化,中国代表团对伊拉克人民遭受的苦难深表同情。

我们面前的决议草案将批准增加伊拉克出口石油的额度,以增加伊拉克进口人道主义物资的数量。我们相信,这必将有助于缓解伊拉克目前的人道主义局势。因此中国代表团将对我们面前的决议草案投赞成票。

“石油换粮食”方案应该在充分尊重伊拉克主权的前题下进行,应该切实按照联合国秘书处与伊拉克政府达成的谅解备忘录实施。在决议通过以后,我们希望有关各方能够积极配合,使决议得以落实。我们不希望在具体执行过程中出现将这一人道主义项目与政治问题挂钩的情况。

我们敦促有关各方加快审批程序,避免人为的拖延,使石油出口的收入尽快转化为人道主义物资。

同时,我愿强调,目前的方案仅系缓解伊拉克人道主义状况的暂时性措施。要

从根本上解决伊拉克的人道主义危机,只有逐步取消对伊拉克的制裁。

安理会今天审议和通过这一人道主义方案的决议之时,正是秘书长到达伊拉克进行外交调解之日,我们衷心希望他的访问能够取得成功。

蒂尔克先生(斯洛文尼亚)(以英语发言): 斯洛文尼亚全力支持关于审查有关伊拉克人道主义方案的安全理事会第 986(1995)号决议的决议草案。我们赞扬为准备这一决议草案做了工作并努力使安全理事会能把它作为主席案文予以通过的各代表团。

也许在这一场合可以谈谈一个一般性的想法。制裁通常是个愚钝的手段,会产生许多意料不到的后果。不幸的是,对一国施加和执行制裁给无辜人民带来不相称的苦难。在这方面,让我提及最近的一项文件,即联合国的一个专家机构经济、社会和文化权利委员会 1997 年 12 月通过的一般性评论 18 号。委员会在该文件中申明制裁

“往往在粮食、药品和卫生用品的分配方面造成严重脱节,” 损害食品的质量和取得洁净的饮用水,严重干扰基本保健和教育系统的运作,并破坏了工作的权利。” (E/C.12/1997/8,第 3 段)

总之,根据这一专家委员会的意见,制裁对于经济、社会、文化权利国际盟约承认的各项权利几乎总会有显著的影响。

在这种形势下,国际社会,当然尤其还有安全理事会,承担着沉重的义务,要为减轻不成比例的痛苦,特别是最脆弱群体的痛苦,采取步骤。我们也认为,在执行减轻这些群体的痛苦的决定时可以不损害制裁政策本身的目标。

有关政府也许并不始终关心这些问题,但是安全理事会必须关心,它也必须表明它有能力找到解决方法。

这些是我们完全支持秘书长和安全理事会所作的努力的一些原因,以便改善伊拉克人道主义方案的执行情况,并采取增加资源等必要的行动,以满足伊拉克人民的人道主义优先需求。我们相信,我们的共同努力完成了减缓伊拉克境内严重的人

道主义局势的任务。我们认为,今天将要通过的决议草案是全面的,包含了秘书长在其 1998 年 2 月 1 日报告中提请注意的人道主义危机的所有方面。草案批准了伊拉克石油出口的必要的实质性增加;它规定增加和改善粮食/营养供应的质量;它规定了额外和必需的药品;最后并且同样重要的是,它表示安理会准备批准必要的基础设施的重建。

最后,我们谨对伊拉克政府未在秘书长编写本报告时同他充分合作表示遗憾和关切。因此,我们敦促伊拉克政府在有效执行本决议草案方面提供充分的合作。

布阿莱先生(巴林)(以阿拉伯语发言):安全理事会为了抗击伊拉克在 1990 年对科威特的占领通过了许多决议,包括因为伊拉克违反了国际法的原则而对其实施的全面禁运。我们要求伊拉克充分执行安全理事会的有关决议只不过是希望在我国希望在这这样做之后取消实施的禁运。伊拉克人民承受了禁运的消极影响。

联合国各专门机构,特别是联合国儿童基金会、粮食及农业组织和世界卫生组织提供的消息表明了伊拉克各阶层人民,包括老人、妇女和儿童的健康与营养状况的恶化。死亡率已达到惊人的程度。因此,安全理事会为了帮助改善不断恶化的局势通过了第 986(1995)号决议,允许伊拉克每六个月出售价值为 20 亿美元的石油。这笔钱规定用于满足伊拉克人民对粮食和药品的日益增长的需求,这就是石油换粮食方案。

随着制裁的继续和上述决议的通过,国际社会要求伊拉克执行安全理事会的有关决议,第 986(1995)号决议已证明不足以解决伊拉克人民日益恶化的情况,因为该决议规定的数额不够。另外,该决议的执行面临困难。因此,安全理事会关切地讨论了局势的恶化,其结果是通过了第 1111(1997)号和第 1129(1997)号决议。此外,安全理事会请秘书长根据第 1143(1997)号决议研究局势的恶化并提交这方面的一份报告,包括他有关处理这一局势的建议。秘书长的报告详细说明了继续实施制裁对伊拉克人民的健康和生活水准产生影响而造成的令人不安的生活条件。秘书长的建议赞同为解决这一局势把药品和食物蛋白质增加两倍。他的建议还包括加强保

健和医疗援助,修复基础设施,教育、农业、等等。报告还强调需要确保这项援助达到伊拉克人民。

安理会成员深知其对处理伊拉克不利的社会局势的责任,认真和努力地工作了20天,以达成一项综合决议草案,该草案今天摆在我们面前等待通过。该草案是在交换了不尽相同的意见之后才产生的。鉴于石油换粮食方案的众多内容及其执行手段的复杂性,这是自然的。但是,我们的努力终于取得了积极成果。

巴林认为,本决议草案是一项必要措施,它采纳了秘书长关于增加粮食和药品数量的建议。但是,我们有如下几项保留:

第一,决议草案的执行应得到伊拉克当局的充分合作。第二,执行部分各段中提议的措施没有灵活性,没有同官僚机构拉开距离。为了确保迅速和精简地执行决议必须达到两项条件,以使人道主义援助及时达到伊拉克人民。我们理解安全理事会采取谨慎的态度是为了确保援助达到真正的对象。但是,今天摆在我们面前的决议包含了太多的控制,必然会导致在向伊拉克人民提供援助时产生某种程度的拖延。

第三,我国代表团支持作为今天决议的基础的秘书长报告中的所有建议,包括允许向伊拉克出口必要设备以使其能够出口石油的建议。因此,决议草案执行部分第12段所提将为此目的成立的小组,应按照本决议草案在伊拉克石油出口所需的规定时间内完成工作。

第四,我国再次在安理会重申,本决议草案同有关销毁大规模毁灭性武器的第687(1991)号决议毫不相干。因此,我们的重点是今天的决议草案的纯人道主义性质,其核心是处理伊拉克人民日益恶化的状况。第五,我国代表团申明必须尊重伊拉克的主权和领土完整。今天摆在我们面前的决议草案的序言部分第八段强调了这一点。

最后,巴林认为,本决议草案是安全理事会支持对伊拉克人民的人道主义援助努力的重要和积极反应的高潮。我国代表也认为本决议草案是非常及时的,因为它

产生时正好秘书长在进行和平之旅,他目前正在巴格达进行斡旋,以解决伊拉克目前同联合国特别委员会之间的危机。

本决议草案的通过将鼓励人们更加重视危机的和平解决,借以维护安全理事会的信誉和立场,并使伊拉克、该区域和世界能够避免非和平选择的破坏性后果。因此,我们将支持该决议草案并投赞成票。

贝罗卡尔·索托先生(哥斯达黎加)(以西班牙语发言):哥斯达黎加非常重视召开这次正式会议,安全理事会将根据第 986(1995)、1111(1997)、1129(1997)和 1143(1997)号决议及秘书长 2 月 1 日提出的重要报告,就伊拉克的人道主义局势表明它的立场。

我们认为,鉴于目前的严重局势和秘书长科菲·安南按照《联合国宪章》所规定的秘书处的职权和义务,在安全理事会通力支持下正在巴格达执行极端重要的和平使命,安全理事会今天开会讨论这一问题具有特别意义。

哥斯达黎加认为,在目前的情况下,安全理事会开会辩论并将就伊拉克人民所处的艰难的人道主义局势通过一份决议草案,这清楚地显示了安理会的政治敏感和它愿意承担广泛而富有建设性的作用,声援伊拉克居民,他们对他们的统治者的行为,行动或者决定没有任何责任。

摆在我们面前的决议草案是安全理事会的一项重要贡献,以避免伊拉克人民的艰难的人道主义局势进一步恶化。我们同意提高伊拉克石油和石油产品出口量,应能导致大幅度增加他们实际的人道主义资源,解决伊拉克居民的迫切需要。同 1997 年年底的局势相比,这是一大改善。我国对安全理事会意见一致表示满意。

当然,这将要求联合国方面增强能力,提高效力和加强管理,以便适当和及时地解决核准合同及实地后续等工作,核查并确保所得物资分配而且公平地分配给所有伊拉克居民。我国清楚地认识到这项人道主义方案的责任及其规模之大,和它对联合国意味着什么。

我们当然知道,摆在我们面前的草案并不完美。我国代表团更希望其中一些规



定能有更大的灵活性,范围更大些,以保证其人道主义特点。然而我们理解这份决议草案是在眼下复杂的政治情况下谈判达成的。因此我们感谢提案国为协调各国的立场所作的努力。最后要强调的是,安全理事会的这项决定清楚地表达了 15 个成员国一致希望能从人道主义观点出发,为解决目前的伊拉克危机作出积极的贡献。

根据以上所述,哥斯达黎加重申自去年以来我国一贯的原则立场,并对我们面前的决议草案表示充分支持。同时,我国代表团非常高兴的是,作出这项决定恰巧正是秘书长到达巴格达,以外交谈判办法和平解决伊拉克危机的同一天。

伯利先生(美利坚合众国)(以英语发言):美国今天自豪地投票赞成这项决议草案,扩大伊拉克境内 986 人道主义方案。可以说,这是联合国历史上最大的由联合国批准的人道主义方案。它具体地表明联合国,特别是安理会各成员仍然承诺满足伊拉克人民的人道主义基本需要。

让我清楚地阐明我国的立场。美国十分关切伊拉克人民的福祉,我们愿尽我们所能来确保他们的基本需要得到满足。因此我们欢迎秘书长的建议。我们坚决支持扩大 986 方案,使其更加有效。我们赞成提高方案下准许出售的石油的金额,用于进口更多的人道主义物资。我们认为,扩大这项方案的范围是可取的,事实上也是达到方案的人道主义目的所必要的。

我国的立场和安理会所有其他成员的立场同伊拉克领导人的政策形成鲜明对照。伊拉克儿童还在挨饿,萨达姆·侯赛因却已调用紧缺资源建造更多的宫殿和大规模毁灭性武器。伊拉克一方面不断抱怨制裁委员会拖延,另一方面它自己却提出几百份不符合伊拉克同联合国秘书处商定的标准和程序的合同,而且在签定 986 合同的过程中时常搞政治偏袒。而且在 1997 年安理会二次延长 986 方案后,伊拉克政府二次拖延根据决议出售新油,毫无必要地推迟提供人道主义物资,迫使安理会通过第 1129(1997)号决议,防止人道主义局势进一步恶化。事实上,伊拉克甚至拒绝向秘书长的报告提供情况,而这份报告的目的是向安理会建议如何改善提供和增加

对伊拉克的人道主义物资的供给。2月5日,伊拉克就秘书长的报告提出正式意见,拒绝了秘书长的许多项提议和建议。最突出的是,他们拒绝秘书长提出的建立一项持续分配计划的要求和秘书长切合实际的期望,即伊拉克将为基础设施工程提供地方资源。

用自己的资源帮助自己的人民,是一种基本的道德义务,它应该是一个负责的政府解决真正的人道主义需要的基本办法。伊拉克不向秘书长的报告提供资料,不肯用它自己的资源来支持秘书长的人道主义建议,这有力地说明了伊拉克政府对它本国人民的困境的真实态度。因此美国准备同安理会其他成员密切协作,确保这项决议发挥它应该发挥的作用——不是造福于伊拉克政权,而是造福于伊拉克百姓。

我们必须有力地支持和明确地指导秘书长执行这项庞大方案,其中包括大幅度扩大联合国在伊拉克境内的观察和监测工作。我们必须确保食品和药物以及与其运送直接相关的改善基础设施的工作在这份新的决议下仍然是最高优先。这对伊拉克公民的基本福利最为重要。我们必须确保根据这项决议向伊拉克进口的物资得到仔细观察和监测,以便它们不会被挪为军用或为伊拉克领导人私用。我们必须确保伊拉克在接受第986(1995)号决议时所接受的其他各项义务——如交一定百分比的石油收入作为联合国特别委员会、联合国赔偿委员会和其他重要职能的资金——得到履行。我们必须确保制裁委员会迅速且负责任地行动,按照本决议和其他各项有关决议的用意批准合同。而且我们必须等有了更多和更好的情报资料后,才能准许根据本决议改善石油基础设施,而且还必须是在根据秘书长将要提出的报告和本决议各项人道主义目标,经过仔细考虑后才能这样做。

让我提醒各位,安全理事会通过第986(1995)号决议的目的是作为一个临时性措施,以向伊拉克人民提供必要的人道主义援助,而不是作为重整伊拉克经济的手段。这要在安理会受权执行的制裁被取消后才有可能。而这又将有待伊拉克完全和无条件地遵守安理会所有各项有关决议。

可悲的是伊拉克领导人一再拖延这一天的到来,他们一贯公然蔑视决议规定,

也是他们根据海湾战争停火条件所接受的义务。

令人遗憾的是，只要伊拉克政府继续错误地认为它能无视国际社会和安理会的意愿，制裁就必须继续实施，而联合国将继续担负起伊拉克政府已拒绝承担的工作：照顾伊拉克人民的福利。

萨拉赫先生（冈比亚）（以英语发言）：以油换粮方案的重要性无论怎样强调都不为过，因为采购和分配粮食、药品及其他人道主义用品来帮助减轻伊拉克居民中最脆弱阶层所遭受的痛苦，是朝正确方向迈出的重大一步。这是执行安全理事会第 986 (1995) 号决议的一项重要内容。

我国代表团欢迎按照秘书长所提分配计划概述的方式，朝着这一方向大幅度增加供应。目前正在审议的决议草案就是以这个分配计划为议题。目前的情况丝毫没有影响分配计划，这令我国代表团非常高兴，因为这表明安全理事会极其关切伊拉克平民百姓的福祉。

这项方案按照秘书长所作建议扩增之后，也将有助于使不断恶化的基础设施恢复正常状态，而这种基础设施对于改善农业和其他部门来说，是至关重要的。因此，我国代表团认为，伊拉克不应将扩增后的方案与不执行第 687 (1991) 号决议挂钩起来。我们因而敦促伊拉克接受这一宽宏大量的姿态，充分合作执行以油换粮方案中的这项分配计划。

我国冈比亚并非不关心受实施制裁影响的伊拉克最脆弱群体的痛苦。秘书长 1998 年 2 月 1 日报告（文件 S/1998/90）所载的严酷数字就足以说明问题。但伊拉克当局有一项义务需要履行：完全遵守安全理事会的所有有关决议，以及与秘书处合作执行扩大后的以油换粮方案。伊拉克当局不应把本国正在受苦受难的人民当作人质。

为了和平与安宁，我们还敦促伊拉克给秘书长以必要的合作，以便能够最终看到希望的曙光。伊拉克当局不应无视这样一个事实，即全世界都在主张和平解决目前的僵局，而且安全理事会通过秘书长提出了这方面的各种途径，从而已把

机会展现在面前。我们敦促它履行其应尽的义务。

总而言之，我们重申我们由衷希望秘书长的伊拉克之行取得圆满成功。他为和平解决目前僵局而作的不懈努力是值得高度赞扬的。鉴于上述，我国代表团将对今天摆在我们面前的决议草案投赞成票。

约翰·韦斯顿爵士（联合王国）（以英语发言）：联合王国与葡萄牙和瑞典一道，大力推动草拟了这项决议草案。该草案将落实秘书长的建议，即扩大在伊拉克的以油换粮方案。但这不仅仅只是一项技术性决议草案。这是一个明确的信息：我们不希望看到伊拉克人民因其领导人的行为而遭受痛苦。这个信息表明，我们将竭尽全力确保他们的人道主义需求得到满足。

这项决议草案意味着在伊拉克的人道主义方案将大规模增加。它将使得可以购买伊拉克人民极其需要的粮食和药品。它将帮助恢复向数十万伊拉克人提供清洁用水和适当卫生设施。它将使学校恢复开课，并帮助农民提高产量。此外，作为一项新措施，它将提供资金，供伊拉克朝觐者前去朝觐。

没有人希望让制裁不必要地延长一分一秒。我们一贯决意将制裁对伊拉克人民的影响降到最低程度，而使它们对伊拉克政权的影响降到最大程度。尽管伊拉克进行种种宣传，但我们都知道，粮食和药品不属于联合国制裁的范围，因此，制裁行动并未阻止粮食和药品送达伊拉克人民手中。我们已尽最大努力确保他们的需要得到满足。在 1991 年，我们提出了一项决议，允许伊拉克出售石油，以换取人道主义用品。伊拉克政权拒绝执行该决议。我们于该年晚些时候再次作出努力，提出了又一项决议。联合国再一次通过了决议，但萨达姆·侯赛因却加以拒绝。

1995 年，我们所有人再次作出努力，通过了以油换粮的第 986（1995）号决议。伊拉克政权反对该决议达一年多时间。在其后数月中，它阻挠决议的实施。在他们出售石油的时候，他们却利用所得的款项，同等数额地降低他们自己花在伊拉克人民福利方面的开支。与此同时，萨达姆·侯赛因至少将 10 亿美元花在总

统府上。

我们以前曾多次说过，但现在需要再次指出：伊拉克政府要想取消制裁，唯一需要做的就是遵守安理会的决议。这是一个十分简单的要求，但是伊拉克政府却一直无视这一要求。相反，伊拉克政权玩世不恭地在以油换粮方案方面玩弄花招，减缓向最急需者运送物品的速度。他们为了达到自己的政治目的，不惜让伊拉克人民长期遭受痛苦。

因此，这项决议草案对安全理事会每个成员国的强烈愿望作出了正确回应：尽一切力量使急需的人道主义救济品送到伊拉克人民手中，增加粮食配给量，并恢复医疗设施和农业。伊拉克政府必须接受这项决议草案，以使伊拉克人民能够得到他们极其需要的帮助。如果它不这样做，那么，我们知道责任在谁。

主席（以法语发言）：我现在以加蓬代表的身份发言。

在我们准备通过提交我们审议的这项决议草案之前，我首先要感谢各提案国为拟订最后案文而作的努力。

我国代表团欢迎安理会在这项决议草案的案文方面达成了共识。安理会授权伊拉克出口足够数量的石油和石油产品，将有助于结束伊拉克人民的痛苦。的确，伊拉克人民继续不公平地为其领导人的错误而付出代价，这是不可接受的。如果伊拉克领导人没有在 1990 年作出攻击科威特这个爱好和平的主权国家的决定，那么肯定不会出现今天该国所面临的严重人道主义局面。安理会不得不实行的合理制裁是坚决谴责伊拉克侵略行为所需要的。我认为，安理会在决议草案第 7 段所发出的呼吁应得到我们的充分支持。它吁请所有会员国提供合作，以使急需的人道主义用品能够尽快运给伊拉克人民。

我们还要欢迎这项决议草案提供了在必要时调整石油和石油产品出口量以满足基本人道主义需要的可能性。

我国代表团希望，伊拉克当局将充分认识到安全理事会希望努力改善伊拉克的人道主义局势。因此，它鼓励伊拉克为本国人民的福利而不仅在执行我们面前的决

议草案方面,而且在实施适用于伊拉克的所有安全理事会有关决议方面进行充分合作。

我现在恢复行使安理会主席的职能。

我现在将载于文件 S/1998/136 中的决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成:

巴林、巴西、中国、哥斯达黎加、法国、加蓬、冈比亚、日本、肯尼亚、葡萄牙、俄罗斯联邦、斯洛文尼亚、瑞典、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

主席(以法语发言):15 票赞成。决议草案获得一致通过,成为第 1153(1998)号决议。

经安理会允许,我想在休会前表示希望,秘书长赴伊拉克的使命将获得成功。

我的名单上没有其他发言者了。安全理事会就此结束现阶段对其议程上这个项目的审议。

安全理事会将继续处理此案。

下午 4 时 35 分散会。